

Porównanie tłumaczeń Aggeusza 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz teraz tak mówi JAHWE Zastępów: Zastanówcie się w swych sercach nad swoimi drogami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otóż teraz tak mówi JAHWE Zastępów: Rozważcie, jak wam się powodzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc <i>tak</i> mówi JAHWE zastępów: Zastanówcie się nad swoimi drogami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Teraz tedy tak mówi Pan zastępów: Uważajcież, jako się wam powodzi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz to mówi JAHWE zastępów: Połóżcie serca wasze na drogi wasze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A teraz tak mówi Pan Zastępów: Zastanówcie się dobrze nad swoim postępowaniem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otóż teraz tak mówi Pan Zastępów: Zważcie, jak się wam powodzi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz tak mówi JAHWE Zastępów: Zastanówcie się nad waszym postępowaniem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz tak mówi JAHWE Zastępów: Rozważcie, jak się wam powodzi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otóż tak mówi Jahwe Zastępów: Zważcie, jak wam się wiedzie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер так говорить Господь Вседержитель: Поставте ж ваші серця на ваші дороги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teraz tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Zwróćcie waszą uwagę na wasze koleje losu?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto, co powiedział JAHWE Zastępów: 'Rozważcie w sercu swe drogi.